

Psa

Chapter 106

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 וְהִלָּלוּהָ הוֹדוּ לִיהוָה כִּי טוֹב כִּי לִיהוָה חַסְדּוֹ:
sein-Gnade Ewigkeit denn gut denn zu-HERR dankte lobte
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

Lobet Jehova! Preiset Jehova! Denn er ist gut, denn seine Güte währt ewiglich.

2 מִי יִמָּלֵל גְּבוּרֹת יְהוָה יִשְׁמָעַ כָּל-תְּהִלָּתוֹ:
sein-Lobpreis alle hörte HERR Heldenstärke- kann-express wer
[H8416](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H1369](#) [H4310](#)

Wer wird aussprechen die Machttaten Gottes, hören lassen all sein Lob?

3 אֲשֶׁרִי שְׁמָרִי מִשְׁפָּט עָשָׂה צְדָקָה בְּכָל-עֵת:
selig bewahrte Gericht tat Zeiten bei-alle Gerechtigkeit
[H6256](#) [H3605](#) [H6666](#) [H4941](#) [H8104](#) [H0835](#)

Glücklich die das Recht bewahren, der Gerechtigkeit übt zu aller Zeit!

4 זָכַרְנִי יְהוָה בְּרָצוֹן עָמְדָה פִּקְדוֹנִי בִישׁוּעָתְךָ:
gedachte HERR mit-der-Wohlgefallen- dein-Volk stand visit-mich mit-dein-Heil
[H3444](#) [H7522](#) [H3068](#) [H2142](#)

Gedenke meiner, Jehova, mit der Gunst gegen dein Volk; suche mich heim mit deiner Rettung!

5 וּלְרֹאֹת בָּטוּבָת בְּחִירֶיךָ לְשֹׂמְחַת בְּשִׂמְחַת גּוֹיְךָ לְהִתְהַלָּל:
zu-sah der-gut- dein-Erwählter-Leute zu-freute-sich in-der-Freude- dein-Nation lobte
[H8057](#) [H8055](#) [H0972](#) [H7200](#)
עַם-נַחֲלָתְךָ:
dein-Erbe mit
[H5159](#)

Daß ich anschau die Wohlfahrt deiner Auserwählten, mich erfreue an der Freude deiner Nation, mich rühme mit deinem Erbteil.

6 חָטְאוּנוּ עִם-אֲבוֹתֵינוּ הָעֲוִינוּ הָרַשְׁעָנוּ:
Sünde mit unser-Vater wir-haben-gegan-wrong handelte-gottlos
[H0001](#) [H7561](#) [H2398](#)

Wir haben gesündigt samt unseren Vätern, haben unrecht getan, haben gesetzlos gehandelt.

7 אֲבוֹתֵינוּ וּבְמִצְרַיִם לֹא-הִשְׁכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכַרְנוּ אֶת-רַב
unser-Vater in-Ägypten nicht considered dein-Wunder nicht gedachte (Akk) der-Menge-
[H0001](#) [H4714](#) [H3808](#) [H6381](#) [H3808](#) [H0853](#) [H2142](#) [H7230](#)
חֲסִדֶיךָ וַיִּמְרוּ עַל-יָם בֵּים-סוּף:
dein-Gnade und-sie-rebelled bei-über der-Meer der-Meer bei-der-Meer- Suf
[H4784](#) [H3220](#) [H5488](#) [H3220](#)

Unsere Väter in Ägypten beachteten nicht deine Wundertaten, gedachten nicht der Menge deiner Gütigkeiten und waren widerspenstig am Meere, beim Schilfmeere.

8 וַיִּוְשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ: und-rettete für-der-willen-von sein-Name zu-kannte (Akk) sein-Heldenstärke
[H3467](#) [H4616](#) [H8034](#) [H3045](#) [H0853](#) [H1369](#)

Aber er rettete sie um seines Namens willen, um kundzutun seine Macht.

9 וַיִּנְעֹר וַיַּגִּיד סוּף בַּיָּם וַיַּחֲרֵב וַיּוֹלִיכֵם und-er-rebuked der-Meer-Suf und-es-getrocknet-hinauf und-er-führte-ihnen durch-der-Tiefe wie-durch-Wüste
[H1605](#) [H3220](#) [H5488](#) [H3212](#) [H3212](#) [H8415](#)

Und er schalt das Schilfmeer, und es ward trocken; und er ließ sie durch die Tiefen gehen wie durch eine Wüste.

10 וַיִּוְשִׁיעֵם מִיָּד מִיָּד שׂוֹנֵא וַיִּנָּאֵל מִיָּד אֹיֵב: und-rettete von-der-Hand-von-der-Hand- hasste und-er-erlöst-ihnen Feinde
[H3467](#) [H3027](#) [H8130](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3027](#)

Und er rettete sie aus der Hand des Hassers, und erlöst sie aus der Hand des Feindes.

11 וַיִּכְסֹּה וַיִּבְדֹּק מִיָּם צָרִיחָם אֶחָד מֵהֶם לֹא נִוְתָּר: und-bedeckte Wasser ihr-Widersacher eins sie nicht remained
[H3680](#) [H4325](#) [H0259](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3498](#)

Und die Wasser bedeckten ihre Bedränger, nicht einer von ihnen blieb übrig.

12 וַיֵּאֱמִינוּ בְּדִבְרָיו אֲשֶׁר יָדָהּ לָהֶם: und-glaubte in-sein-Wort Lied sein-Lobpreis
[H0539](#) [H1697](#) [H7891](#) [H8416](#)

Da glaubten sie seinen Worten, sie sangen sein Lob.

13 מְהֵרָה שָׁכַח וּמַעֲשָׂיו לֹא־חָכְנוּ לַעֲצָתוֹ: schnell vergass sein-Werk nicht sie-wartete zu-sein-Rat
[H7911](#) [H4639](#) [H3808](#) [H2442](#) [H6098](#)

Schnell vergaßen sie seine Taten, warteten nicht auf seinen Rat;

14 וַיִּתְאַוּ וַתֵּאָוֶה בְּמִדְבָּר וַיִּנְסֶה אֱלֹהִים בְּיִשְׁמִיּוֹן: und-sie-craved craving in-der-Wüste und-sie-geprüft Gott in-der-wasteland
[H0183](#) [H8378](#) [H5254](#) [H0410](#) [H3452](#)

und sie wurden lüstern in der Wüste und versuchten Gott in der Einöde.

15 וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם וַיִּשְׁלַח רָצוֹן בְּנַפְשָׁם: und-gab zu-sie ihr-request und-sandte leanness in-ihre-Seele
[H5414](#) [H1992](#) [H7596](#) [H7971](#) [H7332](#) [H5315](#)

Da gab er ihnen ihr Begehrt, aber er sandte Magerkeit in ihre Seelen.

16 וַיִּקְנְאוּ לְמֹשֶׁה בְּמִחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה: und-sie-waren-jealous-von Mose in-der-Lager Aaron der-heilig-HERR
[H7065](#) [H4872](#) [H4264](#) [H0175](#) [H6918](#) [H3068](#)

Und sie wurden eifersüchtig auf Mose im Lager, auf Aaron, den Heiligen Jehovas.

17 תִּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתִּכְסֶּה אֶרֶץ עֵרָת אֲבִירָם: öffnete der-Erde und-verschlungen Dathan und-bedeckte über der-Gemeinde-Avram
[H0776](#) [H1104](#) [H1885](#) [H3680](#) [H5712](#) [H0048](#)

Die Erde tat sich auf, und verschlang Dathan und bedeckte die Rotte Abirams;

18 ותבער- אש בערתם להבה תלהט רשעים:
und-verbrannt Feuer in-ihr-Gemeinde Flamme verzehrt der-Gottlose
[H0784](#) [H5712](#) [H3852](#) [H3857](#) [H7563](#)

und ein Feuer brannte unter ihrer Rotte, eine Flamme verzehrte die Gesetzlosen.

19 יעשו- עגל בחרב וישתחווי למסכה:
tat ein-Kalb bei-Chorev und-betete-an zu-ein-molten-image
[H5695](#) [H2722](#) [H7812](#)

Sie machten ein Kalb am Horeb und bückten sich vor einem gegossenen Bilde;

20 וימירו- את- כבודם בתבנית שור אכל עשב:
und-sie-exchanged (Akk) ihr-Herrlichkeit für-der-image-von ein-Ochse ass Gras
[H4171](#) [H0853](#) [H3519](#) [H8403](#) [H7794](#) [H0398](#) [H6212](#)

und sie vertauschten ihre Herrlichkeit gegen das Bild eines Stieres, der Gras frisst.

21 שכחו- אל מושיעם עשה גדלות במצרים:
vergass Gott ihr-rettete tat gross-things in-Ägypten
[H7911](#) [H0410](#) [H3467](#) [H4714](#)

Sie vergaßen Gottes, ihres Retters, der Großes getan in Ägypten,

22 גפלאות- בארץ חם נוראות על- ים- סוף:
Wunder in-der-Erde- Cham fürchtete bei-über der-Meer- Suf
[H6381](#) [H0776](#) [H2526](#) [H3372](#) [H3220](#) [H5488](#)

Wundertaten im Lande Hams, Furchtbares am Schilfmeer.

23 ויאמר- להשמידם לוֹלִי משה בחירו עמד בפֶּרֶץ
und-sprach zu-vernichten-ihnen hatte-nicht Mose sein-Erwählter-einer stand in-der-breach
[H0559](#) [H8045](#) [H3884](#) [H4872](#) [H0972](#) [H5975](#) [H6556](#)
לפניו- להשיב חמתו מהשחית:
vor-Angesicht zu-kehrte-zurück sein-Zorn von-destroying
[H6440](#) [H7725](#) [H2534](#) [H7843](#)

Da sprach er, daß er sie vertilgen wollte, wenn nicht Mose, sein Auserwählter, vor ihm in dem Riß gestanden hätte, um seinen Grimm vom Verderben abzuwenden.

24 וימאסו- בארץ חמדה לא- האמינו לדבריו:
und-verachtete Erde der-liebl-ich-Land nicht glaubte sein-Wort
[H0776](#) [H3808](#) [H0539](#) [H1697](#)

Und sie verschmähten das köstliche Land, glaubten nicht seinem Worte;

25 ויגרנו- באהליהם לא- שמעו בקול יהוה:
und-sie-grumbled in-ihr-Zelt nicht hörte zu-der-Stimme-von HERR
[H7279](#) [H0168](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3068](#)

und sie murrten in ihren Zelten, hörten nicht auf die Stimme Jehovas.

26 וישא- ידו להם להפיל אותם במדבר:
und-erhob sein-Hand zu-sie zu-fiel unter-der-Nationen in-der-Wüste
[H5375](#) [H3027](#) [H1992](#) [H5307](#) [H0853](#)

Da schwur er ihnen, sie niederzuschlagen in der Wüste,

27 ולהפיל- זרעם ולזרותם בארצות:
und-zu-fiel ihr-Same unter-der-Nationen und-zu-zerstreuen-ihnen in-der-Erde
[H5307](#) [H2233](#) [H2219](#) [H0776](#)

und ihren Samen niederschlagen unter den Nationen und sie zu zerstreuen in die Länder.

וַיִּצְמְדוּ וַיִּבְחִי וַיֹּאכְלוּ פֶּעֹר לְבַעַל וַיִּצְמְדוּ
der-starb Opfer- und-ass zu-Ba'al-Pe'or und-sie-verbunden-sich-selbst
[H4191](#) [H2077](#) [H0398](#) [H1187](#) [H6775](#) 28

Und sie hängten sich an Baal-Peor und aßen Schlachtopfer der Toten;

וַיִּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרֹץ מִן הַמִּגָּפָה
und-sie-provoked mit-ihr-deeds und-broke-heraus unter-ihnen ein-Plage
[H3707](#) [H4611](#) [H6555](#) [H4046](#) 29

und sie erbitterten ihn durch ihre Handlungen, und eine Plage brach unter sie ein.

וַיַּעֲמֵד פִּינָחָס וַיִּפְלֵל וַתִּעֲצָר הַמִּגָּפָה
und-stand Pinechas und-betete und-Krieg-stopped der-Plage
[H5975](#) [H6372](#) [H6419](#) [H4046](#) 30

Da stand Pinehas auf und übte Gericht, und der Plage ward gewehrt.

וַתִּתְשָׁב לֹו לְצִדִּיקָה לְדֹר וְעַד-עוֹלָם
und-dachte zu-ihn wie-Gerechtigkeit zu-Geschlecht und-Geschlecht bis Ewigkeit
[H2803](#) [H6666](#) [H1755](#) [H5704](#) [H5769](#) 31

Und es wurde ihm zur Gerechtigkeit gerechnet von Geschlecht zu Geschlecht bis in Ewigkeit.

וַיִּקְצִיפוּ עָלָיו מִי מֵרִיבָה וַיֵּרָע לְמֹשֶׁה
und-sie-provoked bei-über der-Wasser- Merivah und-es-ging-badly zu-Mose
[H7107](#) [H4325](#) [H4808](#) [H4872](#) 32
כַּעֲבוּרָם:
weil-von-ihnen
[H5668](#)

Und sie erzürnten ihn an dem Wasser von Meriba, und es erging Mose übel ihretwegen;

כִּי-הִמְרוּ אֶת-רוּחוֹ וַיִּבְטֵא בְּשִׁפְתָיו
denn sie-embittered (Akk) sein-Geist und-er-redete-rashly mit-sein-Lippen
[H4784](#) [H0853](#) [H7307](#) [H0981](#) [H8193](#) 33

denn sie reizten seinen Geist, so daß er unbedacht redete mit seinen Lippen.

לֹא-הָשְׁמִידוּ אֶת-הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם
nicht sie-vernichtet (Akk) der-Volk welcher sprach HERR zu-sie
[H3808](#) [H8045](#) [H0853](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1992](#) 34

Sie vertilgten die Völker nicht, wie doch Jehova ihnen gesagt hatte;

וַיִּתְעַרְבוּ בְּגוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם
und-sie-mingled mit-der-Nationen und-sie-learned ihr-Werk
[H6148](#) [H3925](#) [H4639](#) 35

und sie vermischten sich mit den Nationen und lernten ihre Werke;

וַיַּעֲבֹדוּ אֶת-עֲצֵבֵיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ
und-diente (Akk) ihr-idols und-Krieg zu-sie ein-Falle
[H5647](#) [H0853](#) [H6091](#) [H1961](#) [H1992](#) [H4170](#) 36

und sie dienten ihren Götzen, und sie wurden ihnen zum Fallstrick.

וַיִּזְבְּחוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וַאֲת-בָנוֹתֵיהֶם לְשֵׁדִים
und-sie-sacrificed (Akk) ihr-Söhne und-(Akk) ihr-Tochter zu-der-demons
[H2076](#) [H0853](#) [H0523](#) [H1323](#) [H7700](#) 37

Und sie opferten ihre Söhne und ihre Töchter den Dämonen.

38

וַיִּשְׁפְּכוּ	דָּם	נָקִי	דָּם־	בְּנֵיהֶם	וּבְנוֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר
und-sie-ausgegossen-heraus	Blut	innocent	Blut-	ihr-Söhne	und-ihr-Tochter	welcher
H8210	H1818		H1818		H1323	
זָבָחוֹ	לְעִצְבֵּי	כְּנָעַן	וַתַּחַנֵּף	הָאָרֶץ	בְּדָמִים:	
sie-sacrificed	zu-der-idols-von	Kena'an	und-Krieg-polluted	der-Erde	mit-der-Blut	
H2076	H6091		H2610	H0776	H1818	

Und sie vergossen unschuldiges Blut, das Blut ihrer Söhne und ihrer Töchter, welche sie den Götzen Kanaans opferten; und das Land wurde durch Blut entweiht.

39

בְּמַעַלְלֵיהֶם:	וַיִּזְנוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּטְמְאוּ
in-ihr-practices	und-sie-played-der-harlot	durch-ihr-Werk	und-sie-became-unclean
H4611	H2181	H4639	

Und sie verunreinigten sich durch ihre Werke und hurten durch ihre Handlungen.

נַחֲלָתוֹ:	אֶת־	וַיִּתְּעַב	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אֵף־	וַיִּחַר־	40
sein-Erbe	(Akk)	und-er-abhorred	gegen-sein-Volk	HERR	der-Zorn-von	und-verbrannt	
H5159	H0853	H8581		H3068	H0639	H2734	

Da entbrannte der Zorn Jehovas wider sein Volk, und er verabscheute sein Erbteil;

41 וַיִּתֶּן בְּיַד-גּוֹיִם וַיְמַשְׁלוּ בָהֶם שְׂנֵאִיהֶם:

und-gab in-der-Hand- Nationen und-herrschte über-ihnen hasste

[H5414](#) [H3027](#) [H4910](#) [H8130](#)

und er gab sie in die Hand der Nationen, und ihre Hasser herrschten über sie;

יָדָם:	תַּחַת	וְיִכְנְעוּ	אֹיְבֵיהֶם	וְיִלְחָצוּם	42
ihr-Hand	unter	und-sie-waren-subdued	ihr-Feinde	und-unterdrückt-ihnen	
H3027	H8478	H3665	H0341	H3905	

und ihre Feinde bedrückten sie, und sie wurden gebeugt unter ihre Hand.

43 פְּעָמִים רַבּוֹת יֵצִילֶם וְהִמָּה יִמְרוּ בַּעֲצָתָם וְיִאָּכְרוּ בְּעוֹנָם:

in-ihr-Schuld	und-sie-sank	in-ihr-Rat	rebelled	und-sie	errette	viele	Zeiten
H5771	H4355	H6098	H4784	H1992	H5337		H6471

Oftmals erreichte er sie; sie aber waren widerspenstig in ihren Anschlägen, und sie sanken hin durch ihre Ungerechtigkeit.

44 וַיֵּרָא וַיִּבְרַח לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-רִיבָתָם׃

und-sah auf-der-Bedrängnis sie hörte (Akk) ihr-Jubel

[H7200](#) [H1992](#) [H8085](#) [H0853](#) [H7440](#)

Und er sah an ihre Bedrängnis, wenn er ihr Schreien hörte;

45 וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּנֶגֶד חֲסִדוֹ (חֲסִדָּיו):

Gnade	Gnade	Menge-	und-tröstete	sein-Bund	zu-sie	und-gedachte
		H7230	H5162	H1285	H1992	H2142

und er gedachte ihnen zugut an seinen Bund, und es reute ihn nach der Menge seiner Gütigkeiten.

46	וַיִּתֵּן	אוֹתָם	לְרַחֲמֵם	לְפָנַי	כָּל־	שׁוֹבִיָּהֶם:
	und-gab	(Akk)	zu-Erbarmen	vor-Angesicht	alle	ihr-captors
	H5414	H0853		H6440	H3605	H7617

Und er ließ sie Erbarmen finden vor allen, die sie gefangen weggeführt hatten.

לְשֵׁם	לְהַדוֹת	הַגּוֹיִם	מִן־	וַיִּקְבְּצֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַהֲשִׁיעֵנוּ	47
zu-der-Name-	zu-dankte	der-Nationen	von	und-sammelte	unser-Gott	HERR	rettete	
H8034	H3034			H6908	H0430	H3068	H3467	
				בְּתִהְלֹתֶיךָ:	לְהַשְׁתַּבֵּחַ	קִדְשֶׁךָ		
				in-dein-Lobpreis	zu-Herrlichkeit	dein-Heiligkeit		
				H8416		H6944		

Rette uns, Jehova, unser Gott, und sammle uns aus den Nationen, daß wir deinen heiligen Namen preisen, daß wir uns rühmen deines Lobes!

כָּל־	וַאֲמַר	הָעוֹלָם	וְעַד	וְהָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּרוּךְ־	48
alle	und-sprach	der-Ewigkeit	und-bis	der-Ewigkeit	von	Israel	Gott-	HERR	segnete	
H3605	H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	
						יְהוָה:	תִּלְלוּ־	אָמֵן	הָעָם	
						JAH	lobte	Amen	der-Volk	
						H3050		H0543		

Gepriesen sei Jehova, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Und alles Volk sage: Amen! Lobet Jehova!